

Wollen Sie, dass folgender Gesetzesvorschlag verabschiedet wird:

LANDESGESETZ ZUR VERMINDERUNG DES FLUGVERKEHRS

Artikel 1

1. Im Bewusstsein seiner regionalen und globalen Verantwortung sowie seiner besonderen geografischen Lage verzichtet das Land Südtirol darauf, durch eigene Dienststellen oder Einrichtungen, durch wie immer geartete Beteiligungen an Gesellschaften oder sonstigen Einrichtungen des öffentlichen oder privaten Rechts oder durch die Gewährung von Förderungen an solche Gesellschaften oder Einrichtungen zum Bau, zur Instandhaltung oder zum Betrieb wie immer gearteter Anlagen, die der Abwicklung des Flugverkehrs dienen, und zur Durchführung von Dienstleistungen, die mit dem Flugverkehr zusammenhängen, beizutragen.

2. Gesellschaften und Einrichtungen, die zusätzlich zu Geschäften mit der in Absatz 1 bezeichneten Zielsetzung auch Unternehmungen anderer Art betreiben, dürfen Förderungen nur für Tätigkeiten in Anspruch nehmen, die sich nicht auf solche im Zusammenhang mit der Abwicklung des Flugverkehrs beziehen.

Volete che sia approvato il seguente progetto di legge:

LEGGE PROVINCIALE PER LA RIDUZIONE DEL TRAFFICO AEREO

Articolo 1

1. Nella consapevolezza della sua responsabilità regionale e globale nonché della particolarità della sua posizione geografica, la Provincia Autonoma di Bolzano rinuncia a contribuire sia attraverso propri servizi o istituzioni, sia attraverso qualsivoglia forma di partecipazione a società o ad altre istituzioni pubbliche o private, nonché attraverso la concessione di contributi a siffatte società o istituzioni di costruzione, manutenzione o gestione di qualsiasi genere di impianto che possa servire allo svolgimento del traffico aereo ed all'erogazione di servizi che abbiano attinenza con il traffico aereo.

2. Società ed istituzioni le quali, in aggiunta ad attività in relazione alle finalità di cui al comma 1, svolgano anche ulteriori iniziative, hanno facoltà di beneficiare di contributi soltanto per quelle attività che non abbiano attinenza con il traffico aereo.

3. Bereits bestehende Beteiligungen des Landes Südtirol an Gesellschaften oder sonstigen Einrichtungen, welche Tätigkeiten mit der in Absatz 1 bezeichneten Zielsetzung zum Gegenstand haben, werden innerhalb von drei Jahren ab dem Inkrafttreten dieses Gesetzes aufgegeben.

Artikel 2

Die Vorschriften des Artikels 1 beziehen sich nicht auf die auf die Abwicklung des Flugverkehrs für Erfordernisse des Gesundheitswesens, des Zivilschutzes und der öffentlichen Sicherheit.

Artikel 3

Landesgesetze und Planungsinstrumente, deren Bestimmungen zu den in Artikel 1 vorgegebenen Grundsätzen im Widerspruch stehen, sind zu überarbeiten und innerhalb eines Jahres an diese anzupassen.

3. Compartecipazioni della Provincia Autonoma di Bolzano a società o altre istituzioni già attive, che abbiano ad oggetto attività nell'ambito delle finalità di cui al comma 1, vengono abbandonate entro tre anni dall'entrata in vigore della legge.

Articolo 2

1. Le prescrizioni di cui all'articolo 1 non si riferiscono allo svolgimento di traffico aereo per esigenze sanitarie, di protezione civile e di pubblica sicurezza.

Articolo 3

Leggi Provinciali e strumenti di pianificazione, le cui disposizioni siano in contrasto con le finalità di cui all'articolo 1, vengono rielaborate ed a queste ultime adeguate entro un anno.

Bericht

In Anwendung des Landesgesetzes Nummer 11 vom 18. November 2005 (Volksbegehren und Volksabstimmung) wird eine gesetzeseinführende Volksabstimmung zum Flugverkehr durchgeführt.

Da der Flugverkehr mehrere Problemfelder aufweist, deren Lösung über die Anwendung reinen Fachwissens hinausgeht, stellt sich eine Volksabstimmung als ein geeignetes politisches Instrument dar:

1. Finanzierung. Der Flugverkehr wird maßgeblich mit Steuergeldern finanziert
2. Lokale Auswirkungen. Die Bevölkerung kommt für die externen Kosten des Flugbetriebes auf (gesundheitliche Belastungen; Mehrkosten im Sanitätsbereich; Wertminderung von Immobilien).
3. Globaler Aspekt. Der Flugverkehr trägt maßgeblich zum Klimawandel bei.

Auch spielt die geografische Lage Bozens eine wichtige Rolle bei der Entscheidung für oder gegen eine Förderung des Flugverkehrs von Seiten des Landes Südtirol:

1. Durch seine Lage zwischen Bergen kann der Flughafen Bozen nur unter erschwerten Bedingungen angeflogen werden (geografisch-technischer Aspekt).
2. Das Einzugsgebiet des Bozner Flughafens ist unter Berücksichtigung der nahe gelegenen Flughäfen zu klein, um ein langfristiges Überleben des Flughafens zu sichern (geografisch-ökonomischer Aspekt).

Relazione

In applicazione della Legge Provinciale n. 11 del 18 novembre 2005 (legge di iniziativa popolare e referendum) viene svolto un referendum propositivo in merito al traffico aereo.

Dato che la questione relativa al traffico aereo presenta più aspetti critici, la cui soluzione va ben oltre all'applicazione di mere conoscenze tecniche, il referendum si presta come strumento politico adeguato:

1. *Finanziamento. Il traffico aereo viene finanziato prevalentemente con entrate fiscali*
2. *Conseguenze a livello locale. La popolazione si assume la maggior parte dei costi esterni derivanti dal traffico aereo (ricaduta sulla salute; costi aggiuntivi in ambito sanitario; diminuzione del valore degli immobili).*
3. *Aspetto globale. Il traffico aereo contribuisce significativamente al cambiamento del clima.*

Anche la posizione geografica di Bolzano diventa determinante nella decisione pro e contro l'incentivazione del traffico aereo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano:

1. *A seguito della sua posizione sita in mezzo a montagne l'aeroporto di Bolzano è accessibile soltanto a condizioni più difficili (aspetto tecnico-geografico).*
2. *Il bacino d'utenza dell'aeroporto di Bolzano è, considerati gli aeroporti vicini, troppo piccolo per garantire una sopravvivenza a lungo termine (aspetto economico-geografico).*

3. Bozen liegt im Einflussbereich der „Alpenkonvention“, welche im Verkehrsprotokoll den Neu- und Ausbau Flughäfen im Alpenraum negativ beurteilt (geografisch-staatsrechtlicher Aspekt).

Eine landesweite Volksabstimmung für die Schließung des Flugplatzes wäre nicht zulässig, da dieser sich im Eigentum des Staates befindet. Sehr wohl kann aber ein von der Bevölkerung beschlossenes Landesgesetz vorsehen, dass das Land Südtirol jegliches Engagement für den Flugverkehr einstellt. Dies würde beispielsweise bedeuten:

- Aufgabe der direkten Beteiligung des Landes an der Flughafengesellschaft ABD und an der privaten Fluglinie Air Alps.
- Einstellung jener Mittel an die Südtiroler Transportstrukturen AG, welche für den Flugverkehr vorgesehen sind.
- Die Südtiroler Transportstrukturen AG würde vom Mehrheitseigentümer, dem Land Südtirol, angewiesen, ihre Beteiligungen an der Flughafengesellschaft ABD abzustoßen.

Durch das Einstellen der Unterstützung für den Flugverkehr entstehen dem Land Südtirol keine zusätzlichen Kosten im Sinne von Artikel 15.1 des Landesgesetzes Nummer 11 vom 18. November 2005. Auch durch den Abstoß von Beteiligungen dürften bei guter Verwaltungspraxis keine Kosten entstehen abgesehen von Veräußerungsverlusten, die aber keine Mehrausgaben im Sinne des Artikels 15.1. darstellen

3. *Bolzano rientra nell'ambito di applicazione della "Convenzione delle Alpi", la quale nel protocollo trasporti giudica negativamente la nuova realizzazione e l'ampliamento di aeroporti (aspetto geografico-giuridico).*

Un referendum provinciale per la chiusura dell'aeroporto non è ipotizzabile, dato che quest'ultimo è di proprietà dello Stato. Tuttavia può essere proposta una Legge Provinciale di iniziativa popolare, la quale inibisca alla Provincia Autonoma di Bolzano qualsiasi iniziativa a favore del traffico aereo. Ciò significherebbe ad esempio:

- *Abbandono della partecipazione diretta da parte della Provincia Autonoma alla compagnia aerea ABD e alla linea aerea privata Air Alps.*
- *Blocco di tutti gli aiuti alla società Strutture di Trasporto Alto Adige Spa finalizzati al traffico aereo.*
- *La società Strutture di Trasporto Alto Adige Spa cederebbe le proprie partecipazioni alla compagnia aerea ABD su indicazione del proprietario di maggioranza, la Provincia Autonoma di Bolzano.*

A seguito dell'inibizione dei sostegni per il traffico aereo, per la Provincia Autonoma di Bolzano non dovrebbero sorgere costi aggiuntivi ai sensi dell'articolo 15.1 della Legge Provinciale n. 11 del 18 novembre 2005. Neanche dall'abbandono delle partecipazioni – se ben gestito – dovrebbero emergere costi se non perdite gestionali, le quali tuttavia non rappresentano costi aggiuntivi ai sensi dell'articolo 15.1.